

西洋史學叢書／丘爲君 主編

2

史學方法論

趙干城·鮑世奮 譯



五南圖書出版公司 印行



西洋史學叢書／丘爲君 主編

士蘭和路用史學學大歐台立
人羅對上標尔生嘉學立洲與交經國美

2

史學方法論

趙干城·鮑世奮 譯

史古	歸本式學史	5
史分我羊西	歸本式學史	5
史	1.5	5.6
史歐周羊史羊西	1.6	5.4
史分我羊西	歸本式學史	5
史	1.5	5.6
史分我羊西	歸本式學史	5
史	1.5	5.6
史分我羊西	歸本式學史	5
史	1.5	5.6
史歐周羊史羊西	1.6	5.4
史分我羊西	1.4	5.2
史分我羊西	1.3	5.3



ISBN 957-11-0037-4

史學方法論

中華民國79年1月初版

譯者 趙千城・鮑世奮

發行人 楊 榮 川

發行所 五南圖書出版公司

局版臺業字第0598號

臺北市銅山街1號

電話：3916542

郵政劃撥：0106895-3

印刷所 茂榮印刷事業有限公司

板橋市雙十路2段46巷22弄11號

電話：2513529

基本定價： 3.4 元

(本書如有缺頁或倒裝，本公司負責換新)

ISBN 957-11-0037-4

西洋史學叢書

丘 爲 君 主編

國立台灣大學歷史研究所碩士
美國俄亥俄州立大學歷史系博士候選人

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 史學導論 | 6. 西洋近古史 |
| 2. 史學方法論 | 7. 西洋近代史 |
| 3. 西洋史學史 | 8. 西洋現代史 |
| 4. 西洋通史 | 9. 西洋思想史 |
| 5. 西洋中古史 | 10. 論 歷 史 |

五南圖書出版公司 印行

主編序

西方：傳統與現代的對話

百年來，非西方國家所致力之現代化運動，在很大程度上可以說是一種西化運動，此一運動係以「船堅砲利」之西方為學習對象，模擬其政經體制，軍事科技，以及社會制度等等。雖然這一模擬在非西方的國度裡並沒有遭受到障礙，例如中國的「中體西用」說與日本的「和魂洋才」論，都多少意味著這些區域的菁英份子們對此一運動的疑懼，但大體而言，非西方國家（尤其是在十九世紀）在現代化的努力上，不論主觀意願與否，於「物競天擇，適者生存」之社會達爾文主義潮流的激蕩下，它們基本上只能跟著西方「有樣學樣」，很少能作其它的選擇。

然而非西方國家的知識菁英對這一現代化運動的原始疑懼，並非全然是情緒性的反應。現代化的本質及其衍生的正面與負面的後果是一個極其複雜的問題，思想界的巨擘如馬克思與韋伯，終其生都在觀察與思索這一牽動東西文明的巨大問題並尋求其可能的解答，但事實證明，在二十世紀將盡的今天，我們並未在這兩位思想界巨人的光照

下，合理地完全解決了此一問題。現代化本欲縮短人與人之間的距離，其結果却是造成人心與社群的疏離；理性的官僚體制原是限制魅力領袖之絕對權力的偉大設計之一，但它却搖身一變，成了一隻不可控制的「巨靈」。

不僅如此，在若干非西方國家中，思欲藉用西方的現代化來擺脫其經常被視為落後和野蠻的傳統，不僅未能成功地切斷傳統，有時反而在現代化的過程中，造成了與過去糾纏不清的處境。以我們所熟知的二十世紀中國大陸而言，它在很多切斷傳統的嘗試過程中，有時甚至是回到了比傳統更為傳統的深淵中。百年來像中國大陸這樣非西方國家的「邯鄲學步，又失其故」的現象，其窘境是耐人深思的。這一窘境，追溯其源，自然無法與西方的是是非非切斷關係了。

西方到底是什麼？它有什麼地方可以為非西方國家所借鏡……形式或者內容呢？非西方國家所模擬的西方的現代化，它是否與西方傳統裡的內部問題有關？如果有關，這一關係又是什麼？這一西方的現代化可以與西方的傳統切斷嗎？如果不能，西方傳統的內涵又是什麼？這一內涵有其客觀價值嗎？它與現代化的形式有關嗎？如果有，非西方國家要想成就西方的現代化，能夠不了解西方的傳統內涵嗎？

這些問題雖然已不若十九世紀下半葉東西方以兵戎相見的方式作接觸時那般尖銳，但在很大的程度上，這些問題依然十分嚴重地存在於非西方的國度裡，如何建立一個健康的心態去認知西方，去認知西方的傳統，去認知西方的現代，以及去認知西方的傳統與西方現代之間的關聯，在思慕西方現代化之非西方國家中的今天，這應該還是一件嚴肅而要緊的事。

這一套叢書的編選，其基本動機是從上述的質疑中出發的。在中國人還沒有能力以自己的觀點來寫出成一家之言的西方歷史以及世界史以前，將西方名家對西方的瞭解譯介出來，相信仍然是一件有價值的事業。是以為序。

丘為君 謹誌

1988. 9. 25. 美利堅俄州哥城

第三版序

本書頭版和再版均得到令人滿意的評價，這促使我們在第三版中保留原來的大部分組織構思、文體和觀點，但也做了一些重要的改動：(1)第一章重新做了安排以強調歷史學概念、方法和歷史著作的定義；(2)第二章是新增的，以使初涉研究者最初遇到的問題更清楚；(3)論計量方法中增加了一節；(4)關於寫作部分的材料做了相當擴展。就傳統的輔助性訓練，即收集和記錄證據方面，以及關於外部考證方面的材料，我們稍微做了壓縮。其他部分的改動就更少了。釋證範例中，有些為較新的或更恰當的例子所代替。增加了關於校對和常用縮略符號的附錄，並修訂了文獻參考目錄。（中譯本刪除這兩部分——譯者注）

這本入門書所包含的內容是在數十年中發展起來的，最初是為初涉歷史學領域的研究人員編寫的。然而，本書作者來自大學教育部門，跨學科研究和政府部門以及私人企業，他們的經驗有力地表明，在

研究方法上進行這種訓練對其他很多活動領域亦是有價值的。我們的社會需要大量職業研究人員、數據分析人員和報告撰寫人，他們能夠使主張、信念、實踐和決定的記錄以可以理解的狀況出現。

對歷史學方法的各組成部分來說，並沒有自然生成的或理想的規程。從收集證據始，通過分析，至綜合和表達結果，有一個一般的發展過程，但是分析和綜合貫穿在研究中，研究人員必須時時（並不僅僅限於某一階段）防止偏見，努力堅持互相聯繫的規則。當研究方法的各種成份明顯交叉結合在一起時，聲稱它們是互不相干的，這對初涉研究者並無益處。我們中有些人飽讀了較早時期法國和德國的研究方法入門書籍，他們毫無必要地為那些充滿邏輯意味而非實踐精神的幹巴巴的責難所嚇倒。而聲稱從事實際研究的歷史學家常常有意識地抽出「方法的各種因素」運用於他們的研究中，這也是無益的。既經學習後，方法入門書就自然地發揮作用了，直到研討中產生危機。

對新的研究人員來說，從何處着手乃是折磨人的問題。第二章指導他們立即運用一些文獻目錄輔助手段以便找出一部分處理研究題目的範例。快速通讀其中的一種或數種，作梗概式或導向性筆記，記下問題，嘗試性的假設和提綱，有助於指導研究工作。在這上面祇要花幾天時間，獲得某種方向，獲得課題之特點和範圍的某種概念。用不着擔心一開始就閱讀該課題的最佳成果，專業學者就是這麼做的。以後你會使用同時代的材料或證據的。

在本書討論的一些步驟方面，我們是不大留有餘地的，這並不是因為沒有任何替代方法，而是因為剛入門者需要進入研究。在其以後的生涯中，他可以為標點語法的細節問題，腳注文體和文獻目錄的替代方法或諸如此類問題去冥思苦索。祇要記住我們開出這些方子的意圖在於促進有條理的研討之展開，促進記載之保存，並且記住之所以

這麼做是為了使精力集中於促進分析的基本業務和發展出一種批評性的態度，那麼在這些範圍裡開出的方子將使研究者獲得大量收益，而幾乎無所失去。在入門書中，關於文體和技能並無魔術可言。做腳注的方法，引文的規則，行文清晰，一個紮實的研究筆記體系，作文獻目錄的技術，以及諸如此類，都是構築良好研究方法的必要部件，但研究事業的心臟還是在於批評性的分析和闡釋。

目 次

第1章 歷史的本質.....	1
A、歷史的意義和作用 / 2	
B、歷史著作的類別 / 11	
C、歷史思維的主要問題 / 14	
D、歷史學和其他學科 / 31	
第2章 研究入門.....	37
A、歷史研究方法 / 37	
B、選擇和提煉課題 / 40	
C、研究過程中其他開頭步驟 / 43	
第3章 證實和可能性.....	49

A、可信性、可能性、肯定性	／ 50
B、思辨的歷史哲學	／ 56
C、計量方法	／ 61
第4章 歷史的證據	69
A、作為價值、觀念、物體和事件的事實	／ 69
B、證據的分類	／ 73
C、文獻	／ 75
D、其他證據	／ 81
第5章 收集歷史證據	91
A、記錄文獻目錄信息	／ 91
B、書目指南	／ 95
C、研究筆記	／ 102
第6章 使用證據：外部考證	129
A、外部考證	／ 130
B、輔助性學科	／ 139
第7章 使用證據：內部考證	149
A、字面涵義和實際涵義	／ 150
B、內部考證中其他錯誤來源	／ 152
C、誤訛與歪曲的若干說明	／ 158
D、內部考證的一覽表	／ 165
E、確證、矛盾和測量	／ 167

第8章 分析與綜合.....171

- A、分析和綜合 / 171
- B、工作性假設 / 175
- C、偏見與主觀 / 178
- D、相關性與選擇 / 182
- E、最終綜合 / 184

第9章 表達：寫作和修改.....199

- A、提綱——調整組織結構 / 199
- B、寫作的重要性 / 202
- C、草稿——特別是初稿 / 203
- D、加強有效寫作 / 206
- E、引文和譯文 / 220
- F、文體 / 222

第10章 腳注和文獻目錄.....225

- A、腳注的形式和作用 / 225
- B、正式的加注解的文獻目錄 / 234
- C、參考文獻介紹 / 239
- 結束語 / 242

第1章

歷史的本質

人類懷着無窮的樂趣回顧自己的過去，津津樂道於戲劇變幻和勝利凱歌，黯然神傷於慘敗蠢行，孜孜探求於人類奮鬥的意義。對蘇格拉底為鼓動反叛的年輕人而被判服毒，或對反抗入侵者的聖女貞德，却僅僅成為人類的無窮願望，即讚賞無可指摘的命定之路的願望的犧牲品，對這些，我們油然而生出一線同情，一絲分享人類歷程的息息相關之情。當我們注視中國近代歷史的那些令人痛苦的變化時，她早先歷史中的那份輝煌壯麗亦呈現出新的色彩。為了適時瞭解事件與事件之間的關係，歷史的方式訴諸於我們的感覺，既因為人類歷程的延續性，也因為這種經歷的無窮多樣性。它包含英雄主義和偏執行為的重演，龐大農民群體的冷漠和悲慘，正義觀和兄弟情義觀念的盛衰變遷。它讚美拿破崙、凱撒、忽必烈汗和伯里克利斯（Pericles）的奪目生涯，讚美阿西西的聖方濟各（St. Francis of Assisi）、穆罕默德（Muhammad）、聖雄甘地（Mahatma

Gandhi) 和阿爾伯特·愛因斯坦 (Albert Einstein) 的輝煌成就。總之，人類對歷史著作的興趣恐怕永遠不會消逝。

A. 歷史的意義和作用

在英語中，「歷史」一詞有着數重意義。首先，它指過去的事件，即實際發生之事。若舉例來看，近的有美國從越南撤軍，遠的則可追溯至公元前五世紀波斯人入侵希臘。其次，歷史一詞意味着事件的記錄或敘述。某人試圖把越南的各種事件聯繫起來，或寫出波斯戰爭史。希羅多德 (Herodotus) 常被稱為歷史之父 (即歷史寫作之父)，他確實就波斯人和希臘人戰爭的起因和事件錄下了他的看法。最後，歷史一詞意味着一門學科，一個研究的領域，它已經發展出一套方法和概念，通過這些方法和概念，歷史學家收集過去事件的證據，評價這種證據，並就題目進行有意義的討論。

作為個人經歷的一種補充，歷史著作起着極其巨大的作用，因為它們使單獨的個人懂得在人類歷史上有很多時候，人們面臨着相似的問題。歷史著作的讀者在歷史中找到的並不是在細節上完全一致的問題，而是這些問題就其對個人和集團提出的要求而言乃是相似的；做出的反應也並不純粹是理智性的，也有感情色彩。讀者看到了，正如美國的開國元勳曾經從他們自己的歷史以及更早時期的歷史中觀察到的那樣，沒有任何人或集團可以被信任到賦於絕對的權力，這種作為必然的，但反抗獨裁又充滿荊棘的問題是如何在重演。讀者從歷史中也看到了在財產所有權的發展過程中頻繁出現的貪婪問題，看到就言論自由的價值和危險而產生的爭辯，不公平地對待勞工，文化集團間的競爭，個人間的爭名奪權，看到自由社會中蠱惑煽動的潛藏威脅

。在考慮制訂公共決策時，這種經驗上的擴展充實有助於精益求精和謹慎判斷，趨向於減少一點視野狹窄或偏執保守的觀念；在考慮重大決策時，通過消除那種假設，即所有當代問題在人類歷史上都是獨一無二地令人擔憂恐懼，從而也趨向於穩定。

一份紐約城出版的報紙登載了如下一則社論：

智慧女神，克萊奧！

（希臘神話中主管史詩歷史的女神——譯注）

「人民大眾因文化素養的提高而易受新觀念的影響，但又不能加以辨別，這或許構成了對現代文化的一個最大的威脅」（倫敦）《泰晤士報、文學增刊》最近發表的一篇重要評論提出道「這恐怕令人不得不懷疑，那種自命不凡的新奇玩意兒還沒有得到過比這更好的機會讓人來接受它的表面價值。」

如果對不列顛人也需作如此說法，那麼對美國人又當如何呢？他們中有很多人或許把時代和人類歷程的開端置於一九〇〇年或再晚些時候。一所當代的師範學校往往會贊同這樣一種信念，即歷史和當代問題完全不相干，或者歷史僅僅是借以逃避當代問題的手段。當然這兩者對學究或泥古不化者都可以成立，或兩居其一，諸如一味疊床架屋，堆砌史實，或食古入迷而不化。但是，今天，歷史作品的大部份閱讀者之關注往事，並不沉入故紙堆中，或以知識來炫耀，而是進行目的明確的詳盡研究。正如一位當代歷史學家最近所說，「歷史的基本……作用是，它比任何其他學科都使你更好地瞭解你自己所處時代的公共事務，國家形勢和趨勢。」

對有些人來說，每一種「新」的觀念或政治組織出現時都飾以美好純淨的面目，歷史至少可以把他們從嚴酷的幻滅中拯救出來。自希羅多德時代起，司掌歷史的女神克萊奧（Clio）就已經瞭解這類浮

華膚淺之輩。她是深諳此道，飽經滄桑了。她知道他們中大部份並不比他們應有的樣子更好一點。事實上，她知道他們是什麼時候產生出來的。❶

歷史眼光 (Perspective) 這個詞在一九七一年出版的《行為和社會科學報告》中被運用於歷史研究領域裏，該報告指出歷史眼光「並非區區小事」，它有助於抵禦來自每一代人的誘惑，即把自己的問題看作獨特的，這種誘惑（該「報告」說道）乃是從事社會工作的人士所容易陷入的。❷美國歷史學會的一位主席以當前那種過份的措詞，呼籲歷史「和現實相結合」它表達出一種「難以言喻的存在主義；一種輕率的『此時此地』的直接化」粗率地無視以下這一事實：即使在「一個斷裂之時代」情況仍然是「大量延續狀態……保留着。」❸在很多領域致力探索的深思熟慮者指出，無視過去就是放棄從經驗教訓中學習的機會。即便是存在主義者，大概也要使他們不斷宣告終止的現在把現實作為過去加以維持，而不止是一瞬間。

然而，通過擴大個人體驗，使個人得以接觸民族的生活，歷史著作的作用不僅使個人對變化和失望，對那些令人驚駭的事情有所準備，也向個人提供了人類行為和組織的某些可能性的大致模式。通過歷史記憶，人們得到的正是這種體驗的延伸擴展，因而，我們時代以及其他時代的極權政府也認識到歷史記憶乃是對他們繼續生存下去的一種威脅。可以想像，這些模式能夠通過電腦隨時向公民提供。「要是因擔憂國家的權力愈具壓迫性而感到恐懼的話，就啟動電腦輸出程序 T × 786N，看看過去的獨裁政體模式。」有人擔心啟動電腦的緊迫性會來得太遲。也有人希望這些模式能以歷史的形式設置，而不是以面面俱到的描述形式或廣義的社會科學形式出現，也就是說，在這類材料裏將意識到需要描述人的活動範圍和藝術性。最後，人們亦希望